Form No. 3392-992 Rev B

Compressore idraulico

Topdresser ProPass 200

Nº del modello 44713—Nº di serie 315000001 e superiori

Istruzioni di installazione

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per ulteriori informazioni, si prega di far riferimento alla Dichiarazione di incorporazione sul retro della presente pubblicazione.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

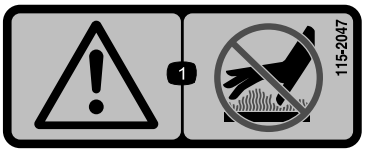
Il gas di scarico di questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene e responsabili di difetti congeniti ed altri problemi riproduttivi.

I poli delle batterie, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo aver maneggiato la batteria.

Sicurezza

Adesivi di sicurezza e informativi

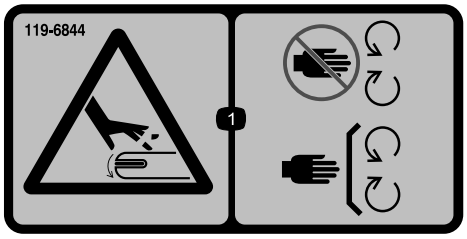
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



decal115-2047

115-2047

1. Attenzione – non toccate la superficie calda.



decal119-6844

119-6844

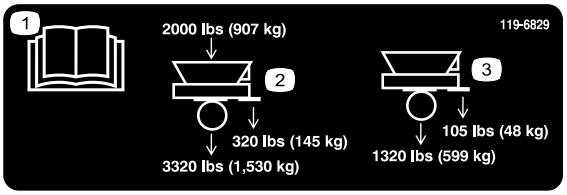
1. Pericolo di ferita o smembramento di mani – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni.



decal119-6807

119–6807

1. Avvertenza - non salire



decal119-6829

119–6829

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Il carico massimo di 907 kg risulta in un peso dell'asse di 1,530 kg e in un peso del timone di 145 kg.
3. La tramoggia vuota ha un peso per asse di 599 kg e un peso del timone di 48 kg.

© 2018—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.

CE

Traduzione dell'originale (IT)
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

3392-992 B

Installazione

⚠ ATTENZIONE

Prima di tentare di installare il ProPass (compressore idraulico 11 cv), assicuratevi che:

- **il ProPass sia posizionato su un terreno sodo e pianeggiante;**
- **il cavalletto metallico del ProPass sia abbassato;**
- **tutte le fonti esterne di energia idraulica ed elettrica siano scollegate.**
- **Sarebbe opportuno evitare lo spostamento imprevisto del ProPass bloccando le ruote anteriori e posteriori.**
- **Fatevi aiutare da qualcuno per sollevare il gruppo compressore.**

1. Fate riferimento alle istruzioni fornite nel *Manuale dell'operatore* della macchina. Rimuovete l'accessorio spargitore doppio e fissate i flessibili di ritorno e idraulici.

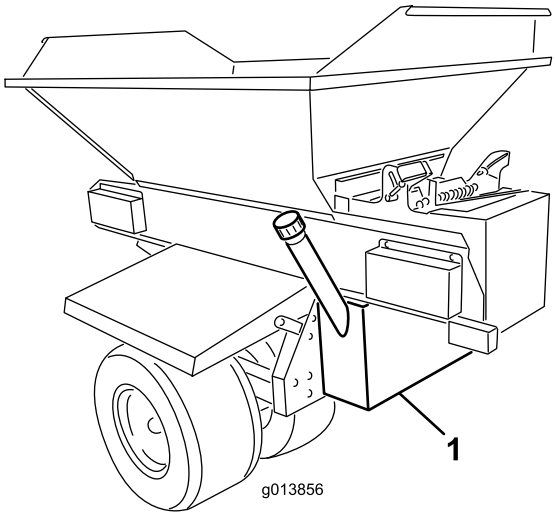
   Nota: I modelli ProPass prodotti dopo aprile 2005 presentano un lato posteriore del telaio preforato. Se il vostro ProPass è preforato, saltate le istruzioni da 2 a 13.

2. Assicuratevi che il lato posteriore del telaio ProPass sia libero per montare il serbatoio idraulico.

   Nota: È necessario rimuovere due bulloni di montaggio dalla parete posteriore del telaio per poter montare il serbatoio idraulico. Utilizzate i bulloni per montare il serbatoio.

3. Rimuovete il gruppo serbatoio idraulico dalla cassa.

4. Sostenete da sotto il serbatoio idraulico e posizionatelo contro il lato posteriore del telaio del ProPass. Il serbatoio dovrebbe essere centrato in modo uniforme da sinistra a destra e posizionato verticalmente (Figura 1).

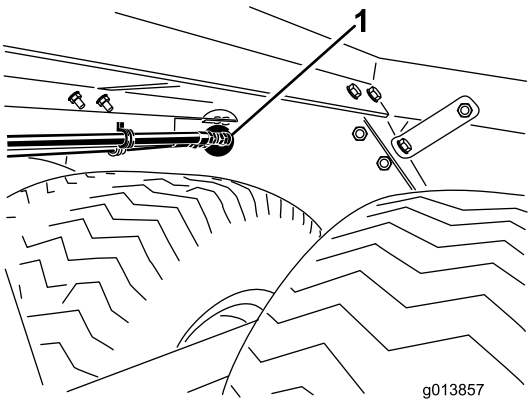


g013856

Figura 1

1. Serbatoio idraulico

5. Assicuratevi che i raccordi di entrata e di uscita e la staffa di montaggio della guida dei flessibili corrispondano perfettamente ai fori tondi nel lato posteriore del telaio del ProPass (Figura 2).



g013857

Figura 2

1. Fori nel telaio

6. Assicuratevi che il serbatoio idraulico sia a livello.
7. Utilizzando le morse, o dispositivi simili, serrate temporaneamente il serbatoio idraulico e tenetelo saldamente fermo sul lato posteriore del telaio del ProPass.
8. Ricontrollate che il serbatoio idraulico sia a livello.
9. Segnate la posizione dei fori di montaggio del serbatoio idraulico sul lato posteriore del telaio del ProPass.
10. Sbloccate e rimuovete il serbatoio idraulico.
11. Punzonate la posizione dei fori contrassegnati.

12. Effettuate un foro con diametro di 1,1 cm attraverso il lato posteriore del telaio ProPass in ogni posizione contrassegnata e punzonata.
13. Sbavate ogni foro.
14. Verificate che il tubo di attacco del del ProPass sia pulito e privo di sporcizia o detriti.
15. Disimballate il gruppo motore.
16. Allentate, ma non rimuovete, i 2 bulloni e dadi che fissano le staffe di montaggio del motore alla piastra di montaggio del motore (Figura 3).

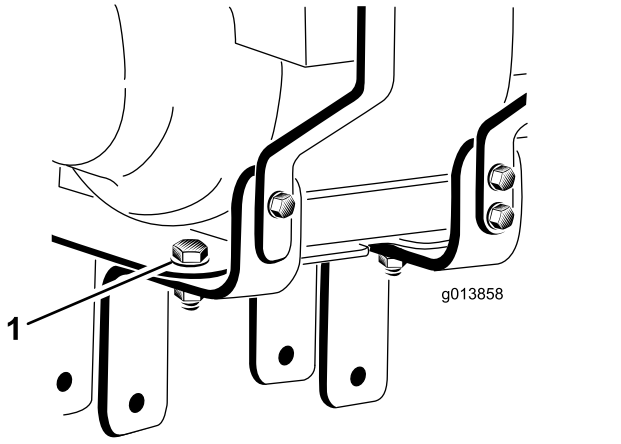


Figura 3

1. Bulloni di fissaggio (2)

17. Rimuovete i due bulloni che tengono in sede le cinghie di tenuta della batteria e rimuovete i dadi, le rondelle e il tubolare (Figura 4).

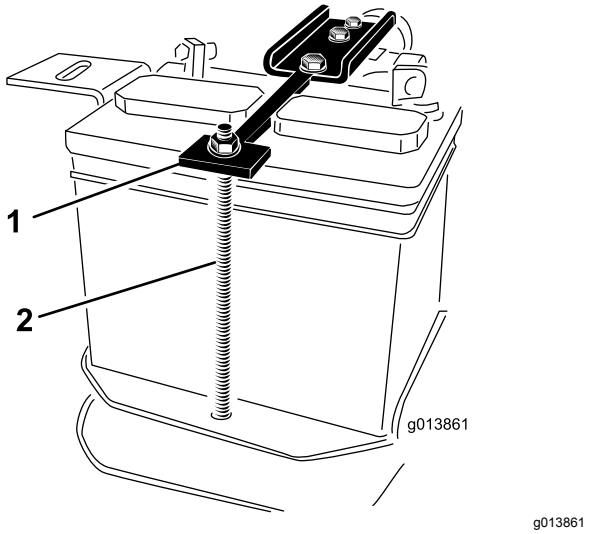


Figura 4

1. Cinghia di tenuta della batteria
2. Bullone di tenuta della batteria (2)

18. Rimuovete la batteria dalla sua posizione nel gruppo e appoggiate il filtro sulla piastra di base.
19. Caricate la batteria; vedere Azionamento e carica della batteria (pagina 9).
20. Poiché il gruppo motore è pesante, il posizionamento di questo componente potrebbe essere difficile. Con l'ausilio di un assistente, posizionate il gruppo motore sul tubo dell'attacco di traino del ProPass. Verificate che le staffe di montaggio del motore stiano a cavallo del tubo di attacco (Figura 5 e che la parte posteriore della piastra di montaggio del motore si trovi a circa 25 mm dal gruppo ricevente del tubo di attacco del ProPass (Figura 6).

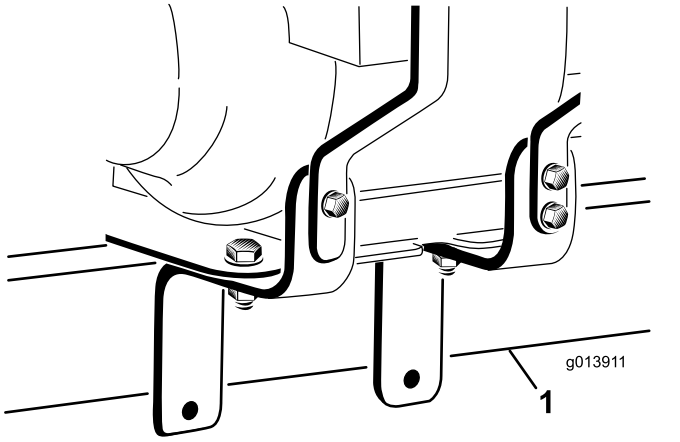


Figura 5

1. Tubo di attacco

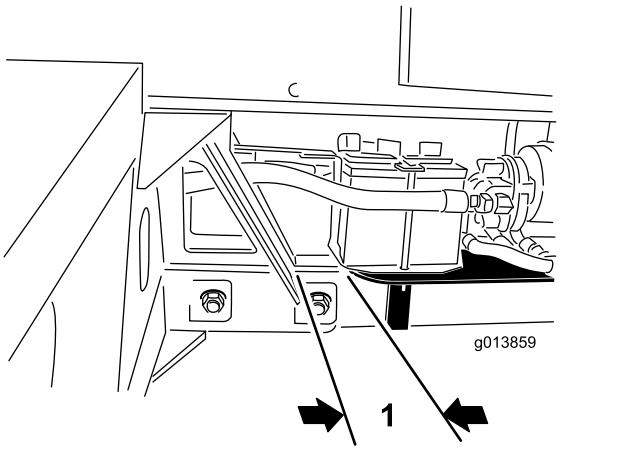


Figura 6

1. 25 mm

21. Inserite i 2 bulloni (½" x 3") attraverso i fori delle staffe di montaggio motore assicurandovi che una rondella piatta sia posizionata contro ogni lato esterno della staffa di montaggio motore e che i bulloni passino agevolmente sotto il fondo del tubo dell'attacco di traino del ProPass. Serrate manualmente i 2 dadi (½") (Figura 7).

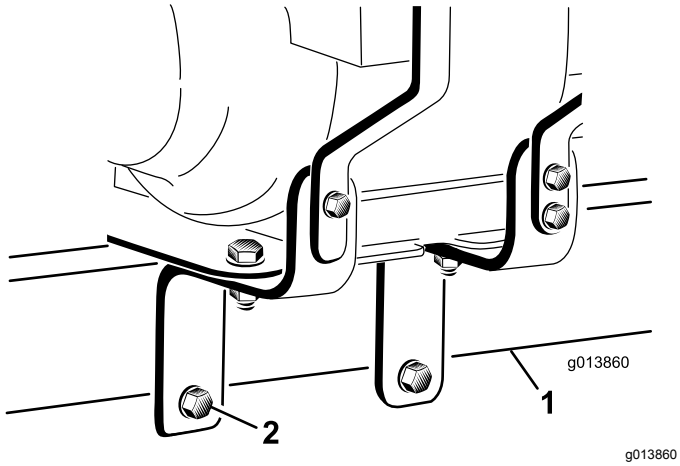


Figura 7

1. Tubo dell'attacco di traino
2. Bulloni di fissaggio (2)

22. Regolate la staffa di montaggio motore in modo che sia vicina all'attacco di traino. Serrate a fondo i due bulloni fissando le staffe di montaggio del motore alla piastra di montaggio del motore (Figura 8).
23. Controllate che la piastra di montaggio motore sia a livello e serrate completamente i 2 bulloni (½" x 5") attraverso i fori inferiori della staffa di montaggio motore.
24. Posizionate la batteria sul vassoio della batteria, sistemando i terminali come descritto in Figura 8.
25. Posizionate la tenuta della batteria sulla batteria (Figura 8).
26. Tenete la cinghia di montaggio della batteria attorno alla parte inferiore del tubo di attacco (Figura 8).
27. Sul lato destro, inserite un bullone della batteria attraverso rondella, cinghia di tenuta della batteria, piastra di montaggio motore, vassoio batteria e tenuta. Installate senza serrare un dado flangiato (Figura 8).

    Nota: Assicuratevi che i bulloni siano installati dal fondo.
28. Sul lato sinistro, inserite un bullone della batteria attraverso rondella, cinghia di tenuta della batteria, piastra di montaggio motore, vassoio batteria, tubolare batteria e tenuta. Installate senza serrare un dado flangiato (Figura 8).
29. Assicuratevi che tutto sia concentrico e serrate i dadi.

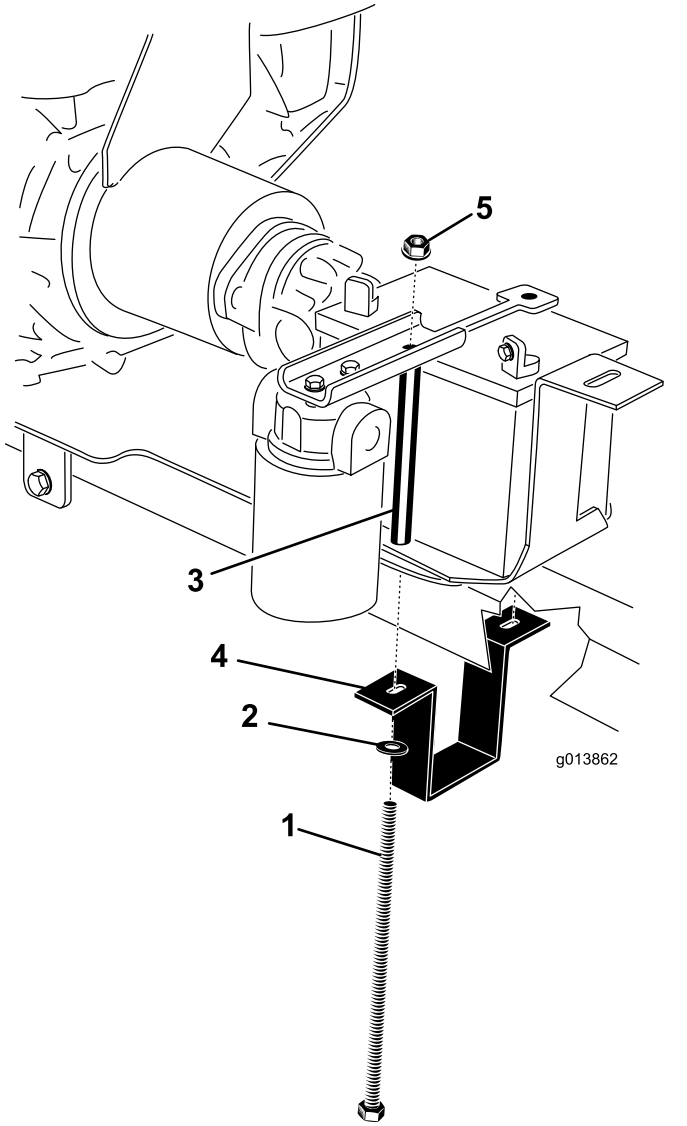


Figura 8

1. Bullone batteria (2))
2. Rondella (2)
3. Tubolare
4. Cinghia di montaggio batteria
5. Dado di bloccaggio flangiato (2)

30. Disimballate la guida flessibile, il flessibile idraulico di ritorno (flessibile n. 3), il flessibile idraulico di aspirazione (flessibile n. 4), 4 bulloni (¼" x ¾") e 4 dadi di bloccaggio (¼").

    Nota: Rimuovete il flessibile fissato alla guida flessibile, il flessibile idraulico di ritorno e il flessibile idraulico di aspirazione per la spedizione.
31. Utilizzando 2 bulloni (¼" x ¾") e i dadi di bloccaggio flangiati, attaccate la guida flessibile alla staffa sul serbatoio idraulico (Figura 9).

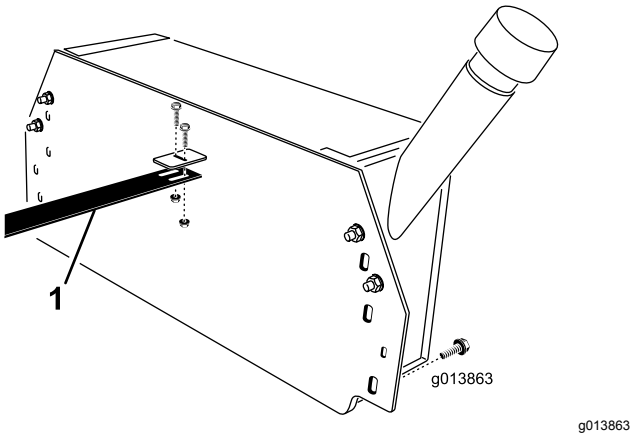


Figura 9

1. Guida dei flessibili

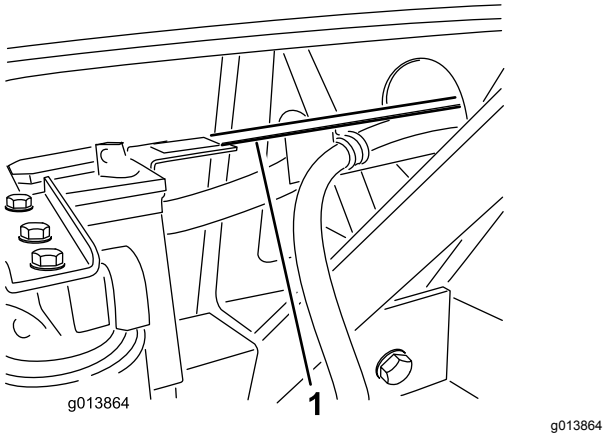


Figura 10

1. Guida dei flessibili

Nota: È necessario rimuovere due bulloni di montaggio dalla parete posteriore del telaio per poter montare il serbatoio idraulico. Utilizzate i bulloni per montare il serbatoio.

32. Disimballate 4 bulloni (⅜" x 1") e dadi di bloccaggio in nylon. Sostenendo il serbatoio idraulico dal basso, fate passare la guida flessibile e i flessibili idraulici #3 e #4 attraverso il largo foro centrale del lato posteriore del telaio del ProPass e posizionate il serbatoio idraulico contro il lato posteriore del telaio. Serrate o imbullonate temporaneamente il serbatoio idraulico in posizione.

Nota: La guida flessibile dovrebbe essere introdotta attraverso il foro centrale sul lato anteriore del telaio. Potrebbe essere necessario effettuare l'operazione in due.

33. Installate il flessibile idraulico di ritorno (n. 3) e il flessibile idraulico di aspirazione (n. 4) sugli appositi raccordi sul serbatoio idraulico.

Nota: Il flessibile #3 e il flessibile #4 non hanno gli stessi raccordi, per cui l'attacco al raccordo corretto del serbatoio è obbligato.

Nota: Nel montare i flessibili assicuratevi che ci sia una distanza sufficiente dagli pneumatici.

34. La guida flessibile dovrebbe essere posizionata sopra la linguetta rispetto al cavalletto verticale del vassoio batteria (Figura 10). Se i fori della guida flessibile non corrispondono ai fori della linguetta del vassoio batteria, la lunghezza della guida flessibile può essere regolata allentando i bulloni che fissano la guida flessibile alla staffa del serbatoio idraulico e spostando la guida avanti o indietro, in base alla necessità.

35. Attaccate la guida dei flessibili alla linguetta del vassoio batteria utilizzando 2 bulloni (¼" x ¾") e dadi di bloccaggio flangiati (Figura 10).

36. Montate il serbatoio idraulico sul lato posteriore del telaio del ProPass utilizzando il bullone (⅜" x 1"), dadi di bloccaggio in nylon e rondelle piatte. Utilizzate anche i bulloni di montaggio precedentemente rimossi. Serrare i dispositivi di fissaggio.

37. Collegate il flessibile idraulico n. 3 all'uscita del filtro (Figura 11).

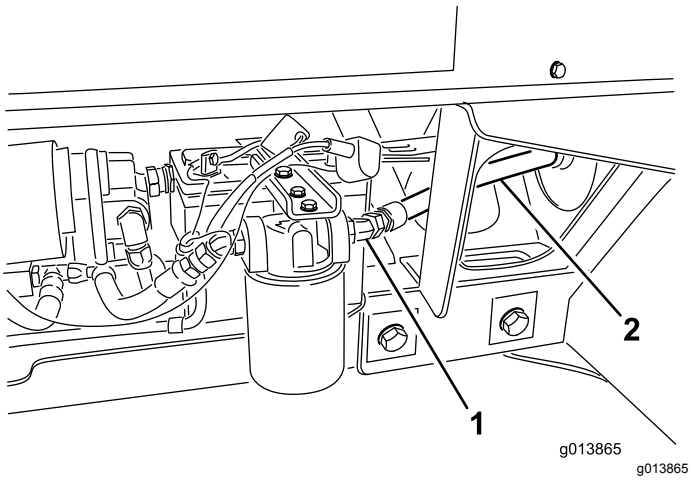


Figura 11

1. Uscita del filtro
2. Flessibile idraulico #3

38. Collegate il flessibile idraulico n. 4 al lato di aspirazione della pompa idraulica (Figura 12).

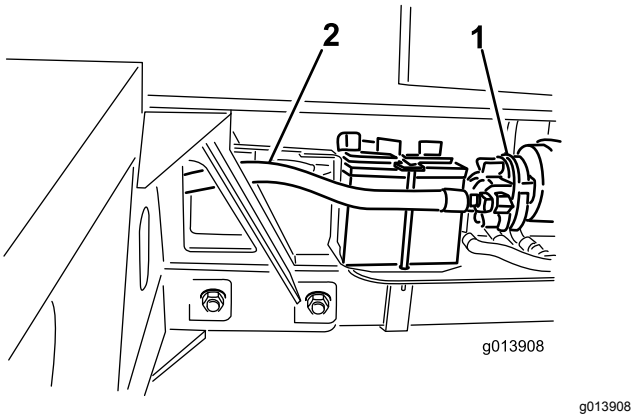


Figura 12

1. Pompa idraulica
2. Flessibile idraulico n. 4

39. Nel modello 44701, versione SH, togliete i dispositivi di fermo che fissano il coperchio alla parte anteriore del ProPass e mettete il coperchio da parte (Figura 13).

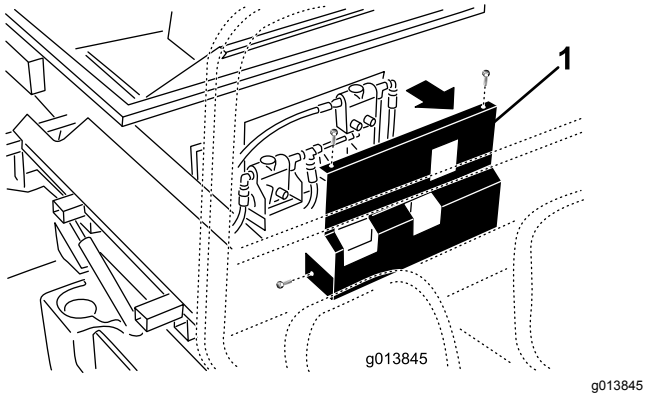


Figura 13

1. Coperchio

40. Identificate le connessioni di alta pressione e di ritorno sul modello base ProPass. Fate riferimento a Figura 14 per le versioni SH e Figura 15 per le versioni EH.

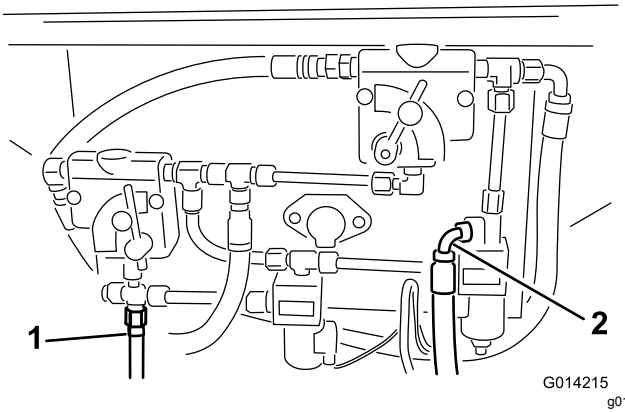


Figura 14

1. Mandata
2. Ritorno

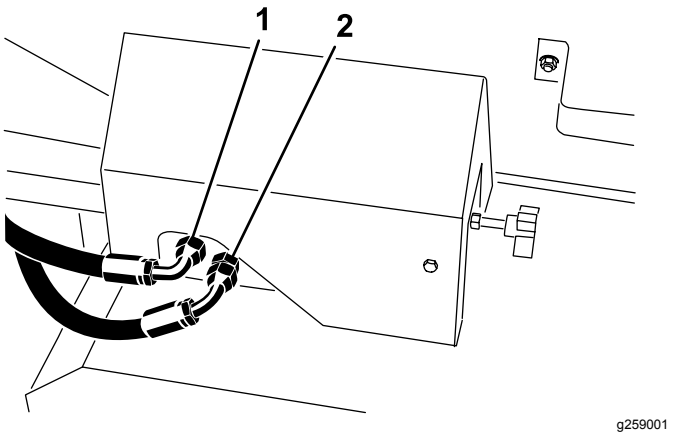


Figura 15

1. Ritorno
2. Mandata

41. Se i flessibili di alta pressione e di ritorno erano stati precedentemente installati sulle postazioni mostrate in Figura 14 e Figura 15, rimuoverli.

   Nota: Verificate che i flessibili non entrino in contatto con parti calde, affilate o in movimento. Cercate di mantenere la massima distanza possibile dalla marmitta di scarico.

42. Collegate i flessibili idraulici al pannello di comando idraulico. Fate riferimento a Figura 14 e Figura 16 sulle versioni SH e a Figura 15 e Figura 17 sulle versioni EH.

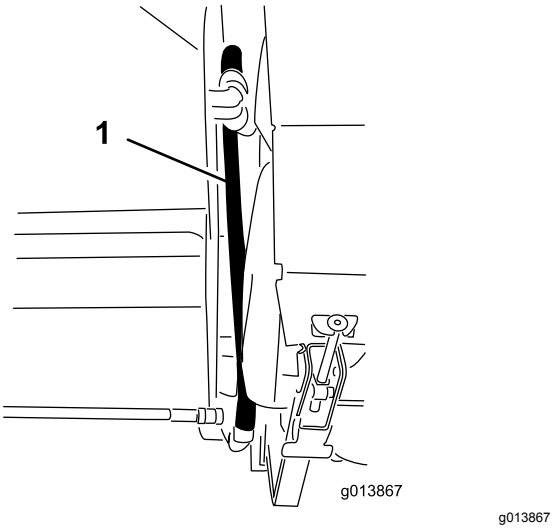


Figura 16

1. Posa dei tubi

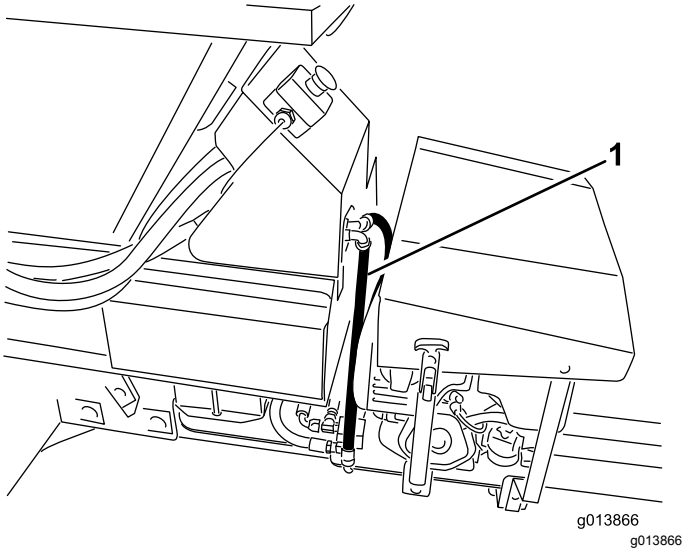


Figura 17

1. Posa dei tubi

43. Serrate tutte le connessioni idrauliche e i dispositivi di fermo.
44. Reinstallate il gruppo spargitore doppio del ProPass.
45. Collegate il cavo nero e il cavo nero precablato al morsetto negativo della batteria e il cavo bianco e il cavo rosso precablato al morsetto positivo della batteria.
46. Inserite il cablaggio preassemblato intermedio nel connettore del cablaggio preassemblato di alimentazione del ProPass (Figura 18 o Figura 19).

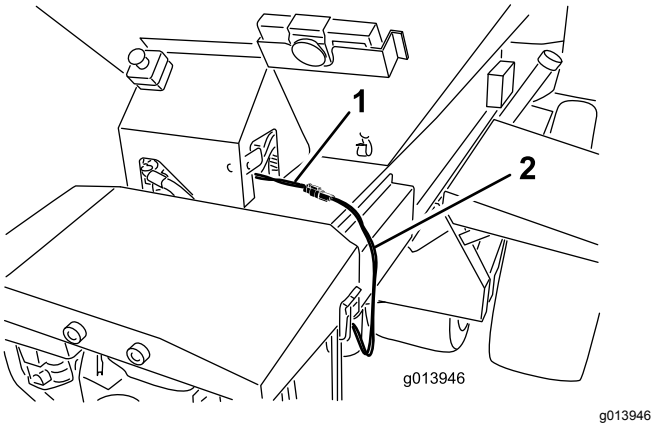


Figura 18

1. Cablaggio di alimentazione
2. Cablaggio preassemblato intermedio

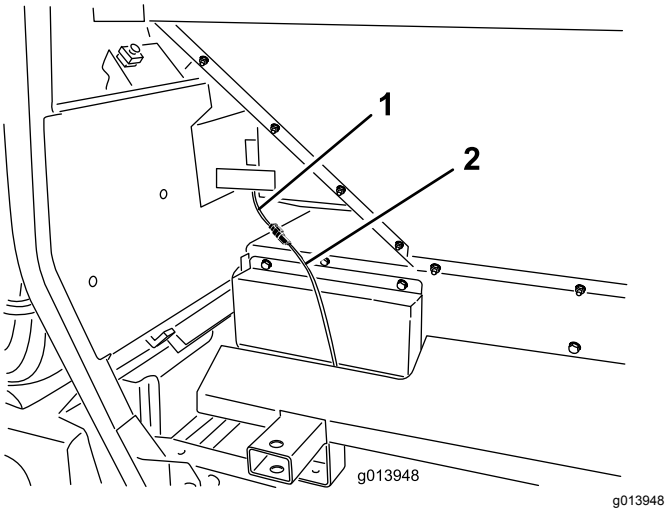


Figura 19

1. Cablaggio di alimentazione
2. Cablaggio preassemblato intermedio

Funzionamento

⚠ ATTENZIONE

Quando lavorate sul compressore accertatevi che tutti i sistemi di comando siano spenti.

Olio motore

Importante: **Il motore viene spedito *SENZA OLIO* (tranne l'olio residuo dopo i test in stabilimento). Per ulteriori informazioni si rimanda al Manuale d'uso del motore.**

Il motore viene spedito dallo stabilimento **senza** olio e deve essere riempito con circa 1.005 cm^3 di olio prima dell'avviamento. Controllate il livello dell'olio prima di avviare il motore per la prima volta, ed in seguito ogni giorno.

Il motore funziona con olio di alta qualità con classificazione SE, SJ o equivalente dell'American Petroleum Institute, API. Scegliete la viscosità dell'olio (peso) secondo la temperatura ambiente. Figura 20 illustra la temperatura-viscosità raccomandata.

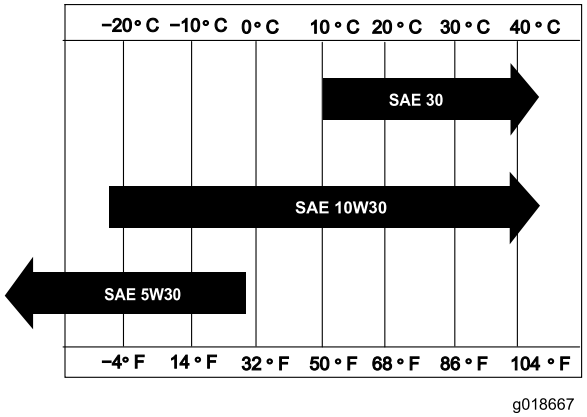


Figura 20

1. Posizionate la macchina in modo che il motore sia in piano.
2. Pulite attorno al tappo del foro di riempimento dell'olio/asta di livello.
3. Estraete il tappo del foro di riempimento dell'olio/l'asta di livello facendo girare in senso antiorario.
4. Tergete l'asta di livello ed inseritela nel foro di riempimento. Non avvitatela nel foro.
5. Rimuovetela e controllate il livello dell'olio.
6. Se il livello è prossimo o inferiore al limite inferiore indicato sull'asta, aggiungete soltanto l'olio sufficiente ad aumentare il livello fino al limite superiore indicato. Controllate di nuovo il livello dell'olio. Non riempite troppo.
7. Montate il tappo del foro di riempimento dell'olio/l'asta di livello e tergete l'olio versato.

Importante: **Assicuratevi che l'olio motore sia al livello corretto. Se il livello dell'olio non è adeguato, il motore si avvia, ma non parte.**

Impianto idraulico

La macchina esce dalla fabbrica senza fluido idraulico, per cui è necessario riempirla con 32,9 l di fluido idraulico di alta qualità. Controllate il livello dell'olio prima di avviare la macchina per la prima volta, ed in seguito ogni giorno. I fluidi idraulici consigliati sono i seguenti:

Toro Premium Transmission/Hydraulic Tractor Fluid
(reperibile in fustini da 19 litri o in contenitori da 208 litri. Vedere i numeri delle parti nel catalogo ricambi o rivolgersi al distributore Toro.)

Fluidi alternativi: Qualora il fluido Toro non fosse disponibile si potranno utilizzare altri fluidi Universal Tractor Hydraulic Fluids (UTHF) a base di petrolio, purché abbiano tutte le seguenti proprietà materiali e caratteristiche industriali. Si sconsiglia l'uso di fluidi sintetici. Il distributore di lubrificanti vi consiglierà sulla scelta di un prodotto soddisfacente. Nota: Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'inadeguata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che mantengono le proprie raccomandazioni.

Importante: **L'impianto idraulico non si riempirà completamente di fluido fino all'attivazione dell'impianto. Il fluido idraulico deve quindi essere controllato e rabboccato dopo l'avviamento iniziale.**

Nota: Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'errata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che mantengano le proprie raccomandazioni.

Proprietà materiali:

Viscosità, ASTM D445	cSt a 40 gradi C 55 -62 cSt a 100 gradi C 9,1 - 9,8
Indice di viscosità ASTM D2270	140 – 152
Punto di scorrimento, ASTM D97	da -37 gradi C a -43 gradi C

Caratteristiche industriali:

API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201,00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 e Volvo WB-101/BM.

Nota: Molti fluidi idraulici sono praticamente incolori, e rendono difficile il rilevamento di fuoriuscite. Per l'olio dell'impianto idraulico è disponibile un additivo con colorante rosso in confezioni da 20 ml. È sufficiente una confezione per 15-22 l di olio idraulico.

Ordinate il componente n. 44-2500 presso il vostro Distributore Autorizzato Toro.

Riempimento del serbatoio del carburante

Capacità serbatoio carburante: 6,1 litri

Carburante consigliato:

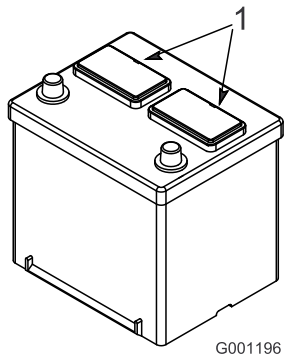
- Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca (con meno di 30 giorni) e pulita, di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
- Etanolo: è consentito l'utilizzo di benzina contenente fino al 10% di etanolo (nafta) o al 15% di MTBE (metil-ter-butil-etere) per volume. L'etanolo e l'MTBE non sono la stessa cosa. Non è consentito l'utilizzo di benzina con il 15% di etanolo (E15) per volume. Non utilizzate benzina con etanolo superiore al 10% per volume, come E15 (contiene etanolo al 15%), E20 (contiene etanolo al 20%) o E85 (contiene etanolo fino all'85%). L'utilizzo di benzina non consentita può causare problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
- Non utilizzate benzina contenente metanolo.
- Nella stagione invernale, non conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza utilizzare un apposito stabilizzatore.
- Non aggiungete olio alla benzina.

Azionamento e carica della batteria

Inizialmente riempite la batteria solo con elettrolito (gravità specifica 1,265).

1. Pulite la parte superiore della batteria e togliete i tappi di sfiato (Figura 21).

   Importante: **Non rabboccate l'elettrolito quando la batteria è nella macchina; potreste rovesciarlo e causare corrosione.**

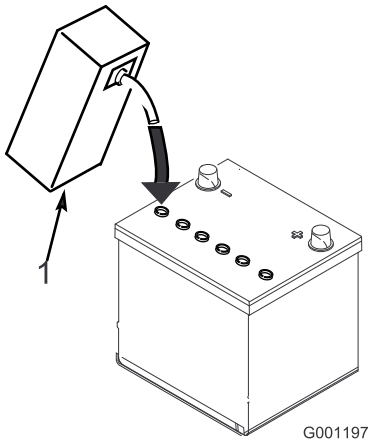


g001196

Figura 21

1. Tappi di sfiato

2. Riempite con cautela ciascun elemento finché il livello dell'elettrolito non copre le piastre con 6 mm circa di fluido (Figura 22).



g001197

Figura 22

1. Elettrolito

3. Attendete circa 20 o 30 minuti per permettere alle piastre di essere immerse nell'elettrolito. All'occorrenza rabboccate finché l'elettrolito non è a 6 mm circa dalla base della tazza di riempimento (Figura 22).

⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.

4. Collegate un caricabatterie da 3 - 4 A ai poli della batteria. Caricate la batteria a 3 o 4 ampere finché la gravità specifica non è di 1,250 o superiore, la temperatura è di un minimo di 16°C, e tutti gli elementi hanno raggiunto il punto di gassing.

5. Quando la batteria è carica, staccate il caricabatterie dalla presa elettrica e dai poli della batteria.

   Nota: In seguito all'attivazione della batteria rabboccate soltanto con acqua distillata per supplire alla normale perdita; in linea di massima, in normali condizioni di servizio le batterie esenti da manutenzione non dovrebbero necessitare di acqua.

AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli della batteria, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo avere maneggiato questi componenti.

⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici dell'unità motrice, e provocare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- **In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedite ai morsetti di toccare le parti metalliche dell'unità motrice.**
- **Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche dell'unità motrice.**

Suggerimenti

- Collegate l'attacco di traino del ProPass al veicolo trainante. Usate un perno di traino ad alta resistenza omologato per veicoli di traino.
- Aprite la valvola del carburante, collocate la leva dell'acceleratore a metà corsa, azionate lo starter e avviate il motore. Quando il motore si avvia, disinserite lo starter e aumentate l'accelerazione fino al livello massimo.
- Verificate il funzionamento del ProPass. Accertatevi che non vi siano perdite idrauliche ed eseguite tutte le regolazioni aggiuntive.
- Dopo la verifica dell'impianto idraulico, controllate il fluido idraulico e, se necessario, rabboccatelo.

  Nota: Accertatevi che il comando sospeso e altri cavi non vengano trascinati sul terreno durante l'utilizzo della macchina.

Note:

Note:

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
44713	315000001 e superiori	Compressore idraulico	PROPASS HYD POWER PACK	Compressore idraulico	2006/42/CE 2004/108/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:

David L. Klis

David Klis
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
December 18, 2014

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali
Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 o +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.